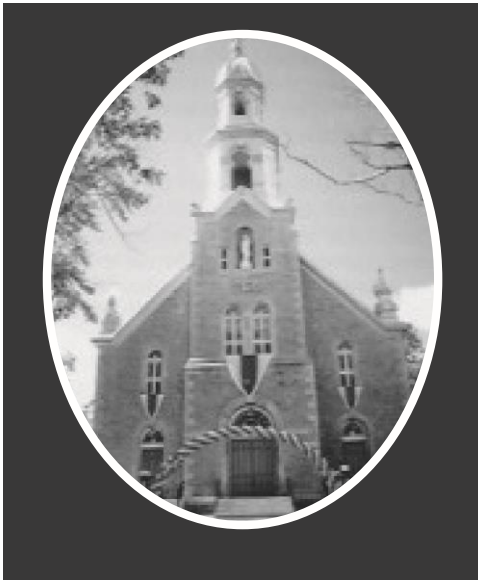


UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

OUR LADY PASTORAL REGION



Chrysler

Messes du week-end / Weekend Masses

Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler
10:30am Français - Moose Creek

Maladie - sickness: onction - anointing

Communion aux malades - Communion to the shut-ins

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

Cimetière - Moose Creek - Cemetery

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

Cimetière - Chrysler - Cemetery

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

Baptême - Baptism:

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

Mariage - Marriage:

Veillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

Confessions:

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest

Paroisse Notre-Dame-des-Anges

Our Lady of the Angels Parish

C.P. 280

Moose Creek, ON

K0C 1W0

Téléphone: 1-613-538-2348

Fax: 1-613-538-2970



Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire

Our Lady of the Rosary Parish

C.P. 279

Chrysler, ON

K0A 1R0

Téléphone: 1-613-987-2870

Fax: 1-613-538-2970

| | | | |
|-----------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| SAMEDI / SATURDAY | | Saint Hilaire / Saint Hilary, Bishop and Doctor of the Church | JAN 13 2018 |
| 11:00am | | Funérailles de Mme Louise Marleau Funeral celebration | |
| 5:00pm | Moose Creek | Paroissiens/ Parishioners | |
| DIMANCHE/SUNDAY | | 2^{eme} dimanche du temps ordinaire/ 2nd Sunday in Ordinary Time B | JAN 14 2018 |
| 9:00am | Crysler | 1) Fernand Leduc 2) Rita Courville 3) Gérald Benoit | Quête aux funérailles Quête aux funérailles Quête aux funérailles |
| 10:30am | Moose Creek | 1) Père Gaétan Deschamps 2) Yvette Sabourin Martin 3) Jacques Théoret | Joan Lawson Quête aux funérailles Quête aux funérailles |
| LUNDI / MONDAY | | | JAN 15 2018 |
| MARDI / TUESDAY | | | JAN 16 2018 |
| 8:45am | Crysler | **Jean Louis Génier | Quête aux funérailles |
| MERCREDI / WEDNESDAY | | Saint Antoine, Abbé / Saint Anthony, Abbot | JAN 17 2018 |
| 8:00am | Moose Creek | **Jean Quesnel | Quête aux funérailles |
| JEUDI / THURSDAY | | | JAN 18 2018 |
| 8:45am | Crysler | **Raymond Provost | Quête aux funérailles |
| VENDREDI / FRIDAY | | | JAN 19 2018 |
| 8:00am | Moose Creek | **Richard Guy Levesque | Quête aux funérailles |
| 5:00pm | Crysler | Souper communautaire de Chrysler – Chrysler Community Supper | |
| SAMEDI / SATURDAY | | Saint Fabien, Pape et Martyr / Saint Fabian, Pope and Martyr | JAN 20 2018 |
| 11:00am | | Funérailles de Mme Annette Quesnel | |
| 5:00pm | Moose Creek | Lisa Muriel Aubin | Noble & Elaine Villeneuve |
| DIMANCHE/SUNDAY | | 3^{eme} dimanche du temps ordinaire/ 3rd Sunday in Ordinary Time B | JAN 21 2018 |
| 9:00am | Crysler | 1) Roger Ouimet 2) Robert Facette 3) Laurette Benoit | Le Curé Jacques Meilleur La Succession |
| 10:30am | Moose Creek | Paroissiens/ Parishioners | |

IN MEMORIAM : ††† SONT RETOURNÉES VERS LE PÈRE †††: A vos prières, nous recommandons Mme Louise Marleau, décédée le dimanche 31 décembre 2017, à Cornwall, à l'âge de 71ans. Elle était la mère de Charles Marleau et de Chantale Robertson ainsi que la sœur de Suzanne Théoret de notre paroisse. Ses funérailles ont eu lieu samedi, 13 janvier, à l'église Notre-Dame-des-Anges.

†† Nous recommandons également Mme Annette Quesnel décédée le lundi dernier 8 janvier, chez elle, à l'âge de 77ans. Elle était la mère de Luc, Lynn et France de notre paroisse. Ses funérailles auront lieu le samedi 20 janvier prochain, à 11h00, à l'église Notre-Dame-des-Anges. Que leurs âmes et celles de tous les fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu tout-puissant reposent en paix. Amen.

SINCÈRES REMERCIEMENTS – SINCERE THANKS: Merci beaucoup à tous nos commanditaires du Bulletin paroissial qui ont renouvelé leur abonnement (MONTCALM & ASSOCIATES – ADRIAAN DELHEY EXCAVATING – CHEVALIERS DE COLOMB CRYSLER – VILLENEUVE WATER SUPPLY – ROXBOROUGH BUS LINES – C.R.P. THEORET FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD. – S.D.&G. MILK TRANSPORT LTD. – MAISON FUNERAIRE & CHAPELLE LAFLEUR – ROLLAND & SONS PLUMBING & HEATING INC. – PIERRE RICHER PLUMBING INC. – AUTO VALUE – LAWRENCE'S DAIRY SUPPLY INC. – RAY PROVOST & SON CARTAGE CO. LTD. – CRYSLER HOME CENTRE – MACEWEN PETROLEUM INC.–ESTHETIQUE LYNNE LAFLECHE ESTHETICS– MOOSE CREEK CEMENT PRODUCTS). Merci aussi aux deux nouveaux venus (LITERIE & ART DE LA TABLE – STORM REALITY) qui se sont joints à eux cette année. Votre soutien est crucial pour notre paroisse. GRAND MERCI.

Many thanks to our sponsors who have renewed their add in our Parish Bulletin and the two new comers who joined them this New Year. Your support is very important for our parish. MANY THANKS.

THREE VERBS FOR VOCATION: TO CALL – TO LISTEN – TO RESPOND: The readings of today's Mass show that the vocation "has" three verbs: to call, to listen, to respond. To call. Except for a few exceptions of a direct call, the calling takes place through other people. For the two disciples of John the Baptist, it is through him who indicates the Lamb of God; for Peter, it was his brother Andrew; for the child Samuel it was his "guardian" Eli. To listen, as did the little Samuel who to God who called him by name replied: "Speak, Lord, your servant is listening." To respond, going to live with the One who says to us, as to John and Andrew, "Come and see."



Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire
 Crysler - North Stormont
 Tél. Maison : 613-987-2537 • Courriel : cryslerman@hotmail.com

Chevaliers de Colomb
 Grand Chevalier : Frère Luc Breton



Montcalm & Associates
 Financial Group

Investment Portfolio Managers
 Comprehensive Financial Planning
 Estate/Succession Planning
 Asset sale consultants (business, farm)
 Company/employee benefit plan managers
 Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON
 Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521
 www.montcalmassociates.com

VILLENEUVE
 Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.
 Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie
 Fax: 613.538.2452 17504 Dyer Rd.
 Maxville, ON K0C 1T0

ROXBOROUGH
 BUS LINES LTD.

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

MAIN OFFICE
 17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0
 TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0
 TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0
 TEL: 613 488-2337

C.R.P. THEORET
 FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2395
 RAYMOND 613-538-1056
 PATRICK 613-223-8557
 CEL: 613-223-8549

S.D.&G.
 MILK TRANSPORT LTD.

Theoret Family
 Raymond, Nicole, Jason & Phillip
 613 538-MILK (6455)
 16705 County Rd. 15, Box 248
 Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle
LAFLEUR
 Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario
 Tel: 613 764-3286
 Dir. I. Lafleur
 Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario
 Tel: 613 443-3286
 Dir. E. Lafleur

www.cigale.ca
 613-937-2913

Literie &
 Art de la table

Diane et Jean Stöckli
 Boutique en ligne
 avec un service personnalisé

Rolland & Sons
 Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service
 -Pumps and pressure systems
 -Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

PIERRE RICHER
 PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS
 SEWAGE SYSTEMS
 WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC
 WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0
 P.P. RICHER, President 613 987-2963

Auto Value
 Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.
 CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
 TEL: 613 987-2174

CRYSLER AUTOMOTIVE
 CENTRE

MARIO ST-PIERRE
 PRESIDENT

GEA engineering for a better world

Laurence's
 DAIRY SUPPLY INC.

Office 1 613 538 2559
 Fax 1 613 538 2714
 dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138
 Moose Creek ON K0C 1W0

RAY Provost & SON
 CARTAGE CO. LTD.

HyHoe • Bulldozer • Backhoe • Truck Rental
 Screened Top Soil • Muck • Crushed Stone • Sand
 Gravel • Water Sewer Connection • Minor Road Work
 Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0
 E-mail: info@provostcartage.ca
 Tel.: 1-800-438-9204

ah Claude Quesnel

Crysler Home Centre

P.O. Box 10
 68 Charles St.
 Crysler, ON
 K0A 1R0

T 613 987 2802-3
 F 613 987 5620

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

STORM
 STORM REALTY

PATRICK PIETTE
 Sales Rep. mortgage
 Direct: 613-662-6263
 patpiette@thatperfecthomeforyou.com

www.thatperfecthomeforyou.com

MACEWEN

MacEWEN PETROLEUM INC.
 18 Adelaide Street
 P.O. Box 100
 Maxville, ON K0C 1T0
 www.macewen.ca

Office: 613-527-2100
 Office: 800-267-7175
 Cell: 613-551-2265
 Fax: 613-527-2728

Esthétique
Lynne Lafèche
Esthetics
 Lynne Lafèche
 Esthetician / Esthéticienne
 C.P./Box 3
 Conc. 8-9 #15288
 Crysler ON K0A 1R0
613 987-5288
 lynne.lafèche@xplomet.com
 www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897
 613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

Adriaan Delhey Excavating
 SHOVEL RENTAL
 BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7
 MOOSE CREEK, ONT.
 K0C 1W0

Moose Creek Cement Products
 (2006) Limited

Septic Tank Pumping
 Septic & Holding Tanks
 All Weeping Bed Supplies
 Catch Basins & Covers
 Well Tiles & Covers
 Parking Lot Curbs
 Sidewalk & Patio Slabs
 Transformer Vaults
 Sign & Light Bases

Rob MacLellan
 President

MOOSE CREEK
 CEMENT PRODUCTS
 (2006) LIMITED
 538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Sunday Collection

Our Lady of the Angels,

Sunday, Dec 31st 2017 & Jan 1st 2018

Sunday Envelopes: **\$1,499.00**

New Year offerings: **\$580.00**

Loto ticket sales: **\$3,960.00**

Loose: **\$47.00**

Heating: **\$115.00**

Votive Candles: **\$180.70**

Jan 7th: Env.: **\$690.00**; Loose: **\$63.00**

Crèche: **\$18.00**

Loto – Moose Creek:

Gagnants / Winners: \$50

Sunday, Dec 31st: Père Marc Piche \$50

New Year, Jan 1st: Louis Bazinet \$150

Sunday, Jan 7th: Kerri Delhey \$50



www.cigale.ca

613-987-2913

*Literie &
Art de la table*

Diane et Jean Stöckli

*Boutique en ligne
avec un service personnalisé*

Quête du dimanche

Notre-Dame-du-Rosaire

Dimanche 31 déc 2017 & 1^{er} Jan 2018

Enveloppes : **\$6,876.32 & \$1,470.00**

Monnaie: **\$53.85 & \$50.00**

7 déc.: Enveloppes : **\$250.00**

Enveloppes initiales : **\$20.00**

Monnaie : **\$10.00**

Loto – Crysler:

Gagnants/Winners: \$50

Dimanche 31 déc. **Louise Lussier : \$50**

Dimanche 7 janvier : **David Benoit : \$50**

Merci beaucoup! Thank you very much

(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler>)

SOUPER COMMUNAUTAIRE: Organisé par la Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, le Vendredi 19 janvier, de 17h à 19h, au Centre communautaire de Crysler : LASAGNE - PAINS – DESSERTS - SALADE CAESAR - CAFÉ - THÉ – JUS. 12 ANS ET PLUS :\$9; 6-11 ANS :\$6; 5 ANS ET MOINS : Gratuit.

COMMUNITY SUPPER: Organized by Our Lady of the Rosary Parish, on Friday, January 19th, from 5pm to 7pm, at Crysler Community Centre: LASAGNA- BUNS – DESSERTS- COFFEE, TEA AND JUICE. 12 YEARS OLD & UP: \$9; 6-11 YEARS OLD: \$6 - 5 AND UNDER: Free.

PÉLERINAGE EN GRÈCE + CROISSIÈRE: SUR LES PAS DE SAINT PAUL: Sur les pas de Saint Paul, avec Père Marc Piché, du 29 septembre au 12 octobre 2018. Pour plus ample renseignement, communiquez avec Madeleine Lepage au 613-932-4136 ou madonnat@hotmail.com ou P. Marc au 613-931-1424.

PREPARONS LE MERCREDI DES CENDRES: In preparation of the next Ash Wednesday of February 14th, Father Cyriaque invites all the parishioners who still have their palms of last year Palm Sunday celebration, to bring them to him. Please, bring your palms and leave them at the sacristy. Thank you.

PREPARING ASH WEDNESDAY : En préparation du mercredi des Cendres du 14 février prochain, P. Cyriaque invite tous les paroissien(ne)s qui gardent encore leurs rameaux du dimanche des rameaux de l'année dernière, de les lui apporter. S'il vous, apportez vos rameaux et laissez-les à la sacristie. Merci beaucoup.

BINGO À LA PAROISSE STE-THÉRÈSE : Les jeudis 18 janvier et 1^{er} février dans la salle paroissiale. Les portes et la cantine ouvrent à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le BINGO à 19h. Paquet de 15 cartes pour 20\$. Montant à gagner à chaque soirée BINGO: 1100\$, plus les parties 50/50.

MARRIAGE AND COMMUNION: Due to the many misconceptions regarding the Catholic Church and marriage, please note that a Catholic may marry a non-Catholic in the Catholic Church, without his or her conversion to the faith. In some instances, a person, who has been previously married, can also be married in the Catholic Church after consultation with the priest. If as a Catholic you're married outside of the Catholic Church without the permission of the Church, we respectfully ask that you refrain from receiving the Eucharist until your marriage has been validated ("sacramentalized") by a Catholic priest or deacon. To remedy this situation, please call your priest to have your situation fixed or your marriage validated. We are very happy to bring back to the couple, the graces necessary to live out their marriage, and to reconcile them with the graces of the Eucharist.

LENTEN SPIRITUAL REFLEXION AT ST. FINNAN'S CATHEDRAL ALEXANDRIA: Lent is a time to renew our encounter with God. This Lenten season, Saint Finnan's parish invites us to come together to pray for our families and to reflect upon our family life. These sessions will contain Pope Francis' message on "Love in the Family." We will gather at St. Finnan's Cathedral in Alexandria on Tuesdays from 2pm to 3pm for 5 weeks. February 20; February 27; March 6; March 13; March 20. Our guide during this time of prayer and reflection will be Sr. Denise Desrochers, a Sister of Holy Cross. For more information, contact Sr. Denise Desrochers(d-desrochers01@gmail.com) or Elizabeth McDonell at bmcdonell@xplornet.com. Everyone is welcome!

LE POTAGE EST PRÊT : Avec la Société Alzheimer de Cornwall et Région le mardi 23 janvier de 11h 30 à 14h dans le Salon B du Complexe civique de Cornwall. Goûtez à 12 potages et votez pour votre recette préférée. Encan silencieux, prix, tirage 50/50, musique et plus. Venez faire un tour, pour une bonne soupe chaude pendant une journée d'hiver. Pour des renseignements additionnels, téléphonez le 613-932-4914.